



NAVAL

• Conferencia Naval Interamericana.

El Comandante en Jefe la Armada, Almirante Jorge Martínez Busch viajó a Brasil para participar en la XVIII Conferencia Naval Interamericana, que se realizó en Ipacaiva, Río de Janeiro, a partir del 12 de octubre. A la conferencia asistieron autoridades y delegaciones de las armadas de Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, El Salvador, Ecuador, Estados Unidos, Uruguay y Venezuela. Como observadores participaron delegaciones de las armadas de México y Nicaragua, de la Junta Interamericana de Defensa y de la Red Naval Interamericana de Telecomunicaciones.

El Comodoro Alex Waghorn, en representación de la Armada de Chile, expuso el tema "Las Armadas y la Convención del Mar, Problemas y Desafíos", en el cual expresó que Chile tiene especial interés "en que se respete lo establecido por la Convención del Derecho del Mar en cuanto a la libertad de navegación tanto para los medios navales como mercantes, pero que también los intereses propios de los Estados ribereños relativos a asegurar sus derechos y a preservar los recursos reales y potenciales en sus áreas jurisdiccionales. Esto hace necesario la búsqueda de un equilibrio normativo entre estos dos planteamientos". En sus conclusiones indicó que "las Armadas cumplen una labor ordenadora y de respaldo insustituible en la aplicación de los instrumentos jurídicos internacionales".

• Visita del Comandante en Jefe de la Armada de Chile a la República Popular China.

El Comandante en Jefe de la Armada Almirante Jorge Martínez Busch efectuó una visita oficial a la República Popular China entre del 20 de septiembre y el 2 de octubre recién pasado.

El Comandante en Jefe de la Armada visitó Beijing, Xiam, Qingdal y Shanghai, donde recorrió instalaciones de la Armada de ese país.

En Beijing, el Almirante Martínez se reunió con el Comandante en Jefe de la Armada del Ejército Popular de Liberación de China, Almirante Zhang, Lianzhong y presentó sus saludos protocolares al Ministro de Defensa, Coronel General Chi, Haotian.

En Qingdal, el Almirante Martínez visitó la Flota del Mar del Norte, donde se reunió con el Vicealmirante Wang, Jijing.

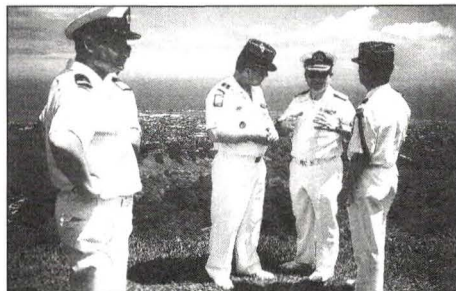
En Shanghai visitó los astilleros y los buques de la Flota del Mar del Oriente, al mando del Vicealmirante Yan, Yunshu.

• Visita a Tahiti.

El Comandante en Jefe de la I Zona Naval Contraalmirante Sr. Hernán Couyoumdjian Bergamali, junto al Director de la Academia de Guerra Naval Capitán de



Almirante Sr. Jorge Martínez Busch, Comandante en Jefe de la Armada.



Los oficiales fueron recibidos por el Comandante Superior de las Fuerzas Armadas en la Polinesia francesa y Comandante del área del Pacífico Vicealmirante Sr. André Leberre, se entrevistaron con las más altas autoridades civiles de la región y visitaron las distintas dependencias de las FF.AA. en la Polinesia francesa, entre las cuales destaca la visita a los astilleros navales, centro de instrucción de la Infantería de Marina y la Oficina Hidrográfica.

La visita, la primera de un alto oficial naval chileno, permitió establecer contactos para futuras actividades combinadas, tanto a nivel institucional como para otras actividades encuadradas en acuerdos gubernamentales previos.

Regresaron al país el 11 de octubre, luego de ocho días de una muy interesante y cordial visita.

TERRITORIO MARITIMO

- **Convenio de capacitación para oficiales mercantes.**

El Instituto Profesional Alemán de Valparaíso y la entidad que agrupa a los oficiales mercantes, a través de su centro de perfeccionamiento "Piloto Luis Pardo Villalón" han acordado un contrato de cooperación académica, con el objeto de lograr conjuntamente el perfeccionar profesionalmente a los oficiales de la Marina Mercante. Mediante el citado convenio las entidades han acordado impartir diplomados en gestión de transporte marítimo, curso que incluye disciplinas náuticas propiamente tales y disciplinas administrativas.

Cabe destacar que a través de la realización de estos diplomados y la posterior ejecución de cursos impartidos por el Centro de Instrucción y Capacitación Marítima (CIMAR), los oficiales acceden a nuevos títulos profesionales, a través de una modalidad inédita.



- **Simulador para instrucción marítima.**

En el recinto del faro Punta Angeles, se inauguró un nuevo simulador de sala de máquinas, adquirido a una firma noruega, para las labores de docencia en este plantel.

El sistema está compuesto por 4 estaciones de trabajo interconectadas en red, capaces de simular un sistema de propulsión de bajas revoluciones y otro de medias revoluciones, en el cual el instructor puede introducir diversas "fallas" para que sean solucionadas por los alumnos.

Recientemente también se aprobó la construcción de un nuevo edificio con salas de clases y simuladores, que se levantará al costado norte de la actual sede del Centro de Instrucción y Capacitación Marítima, Cimar. Este edificio será de dos pisos y albergará 6 salas de clases y diversos simuladores multipropósito, que serán adquiridos a futuro.

- **Intentarán atravesar la última frontera.**

Tres chilenos intentarán hacer una travesía longitudinal en Campos de Hielo Sur, considerado como una de las últimas "fronteras" territoriales que le quedan al hombre en su afán exploratorio del planeta.

Campos de Hielo Sur es una extensa zona de 450 kilómetros de largo ubicado al sur de Chile, junto al límite con Argentina, que jamás ha sido completamente hollada por el hombre, pese a que más de veinte expediciones internacionales han intentado, en los últimos 40 años, realizar diversas travesías.

Dicha zona es una meseta muy escarpada y siempre



cubierta de nieve, que está a dos mil metros sobre el nivel del mar y en la que sobresalen cientos de cumbreros que nunca han sido escaladas.

El grupo, que cuenta con el apoyo logístico de la Armada de Chile, se trasladó a la zona sur del país a fines de septiembre. Su programa de expedición se inició los primeros días de octubre en Puerto Natales, donde se embarcaron en la patrullera *Villarrica* de la Armada, para trasladar, a través de los canales patagónicos, equipos y vituallas para dos depósitos que habilitarán para la travesía.

- **Control de la Zona Económica Exclusiva.**

A partir de mayo de 1996, Argentina implantó un nuevo sistema de control para la vigilancia de su ZEE, mediante un proyecto satelital adjudicado a una empresa española, que diseñó un sistema similar para su país. El sistema tuvo un costo de US\$ 4 millones y se financia con recursos destinados a la cooperación técnica, como parte del convenio con la Unión Europea.

- **Internet y el flete marítimo.**

Internet, y en especial Sea-World, proveen de un apoyo a la programación de embarques de flete marítimo. Incluso algunas empresas navieras están desarrollando sistemas de contratación y reserva de carga a través de este medio.

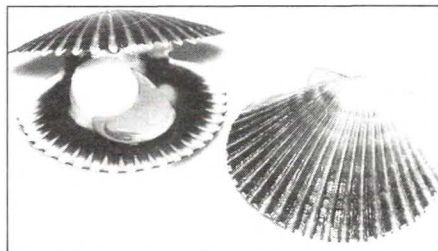
Compañías como CSAV, Ned-Lloyds y otras que cubren las rutas de transporte comercial, mantienen actualizada en Sea-World una completa información relativa a sus programas de cabotaje. Las dudas y comunicaciones pueden ser resueltas en intercambios a través de correo electrónico. Incluso, algo poco conocido es que hoy la mayoría de las grandes naves cuentan con la posibilidad de una comunicación a Internet con su propia dirección, lo que permite mantener el intercambio de información operacional incluso durante el viaje.

El correo electrónico (E-mail) ha reemplazado al Fax como medio de enlace, debido a su menor costo, mayor nitidez y mayor capacidad para transmitir documentos largos.

- **Ostiones chilenos en Francia.**

Negociaciones chilenas directas con Francia revirtieron la medida que determinaba que los ostiones provenientes de Chile no podían emplear la denominación "coquille Saint Jacques", lo que se traducía en que los ostiones nacionales se comercializaran a menor valor, bajo la denominación de "petoncle".

En tanto que la denominación Saint Jacques "permitirá borrar disparidades comerciales en beneficio de todos: productores, importadores, fabricantes y distribuidores".

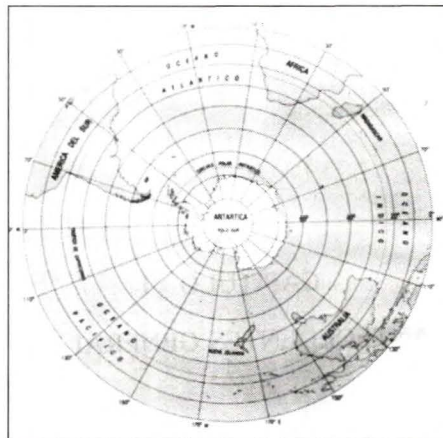


- **Promulgado convenio antártico con Rusia.**

En el Diario Oficial fue publicado el decreto de promulgación del Convenio de Cooperación Antártica entre el Gobierno de Chile y la Federación de Rusia, suscrito el 14 de febrero del presente año, en el marco del Tratado Antártico de diciembre de 1959.

El convenio establece que las partes contratantes reconocen el papel creciente de la Antártica, en lo que respecta a investigaciones científicas, destinadas a preservar el Medio Ambiente del Planeta y están conscientes de elevar al máximo los beneficios de las investigaciones científicas, con el fin de minimizar efectos negativos sobre dicho medio.

Se establece que las partes establecerán, a través de sus Cancillerías, un mecanismo permanente de consultas, sobre cuestiones de mutuo interés en las esferas política, jurídica y científica, así como en otros campos en el marco del Tratado Antártico.



- **Seguimiento por satélite para petroleros.**

El gobierno norteamericano ha decidido hacer obligatorio el seguimiento vía satélite para petroleros transportando crudo de exportación de la empresa American North Slope (ANS), esto como una manera de controlar en todo momento sus rutas y prevenir accidentes con consecuencias graves para el ecosistema marino. Una de las disposiciones señala textualmente que los petroleros de exportación deberán "estar equipados con sistemas de comunicación por satélite de manera que permita al servicio de guardacostas determinar la situación de los buques independientemente". Probablemente se empleará el sistema Inmarsat-C.

- **Centros Náuticos.**

Durante el presente año, el país contará con nueve Centros Náuticos nuevos o remodelados. En lagos, figura el nuevo club de yates de Colbún y la nueva marina de Puerto Varas.

En mar destacan el club de yates de Iquique (remodelación), la marina de Puerto Velero (en construcción), el club de yates de Higerillas en Con-Con (en ampliación), el club de yates de Recreo de Viña del Mar (en ampliación) y las nuevas marinas de Talcahuano, Castro y Punta Arenas.

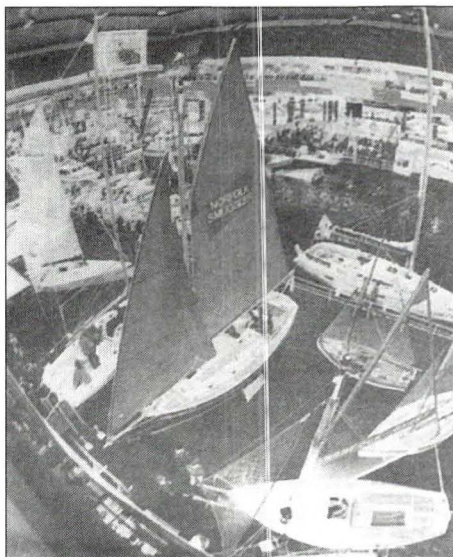
- **III Salón Náutico.**

La primera semana de octubre se celebró el tercer Salón Náutico con los siguientes resultados en cifras:

Empresas participantes 50, de las cuales 17 son importadoras y fabricantes de embarcaciones, el resto, se trató de importadores de equipos y accesorios. De las ventas, el 20% correspondió a bienes nacionales y el 80% a bienes importados. El incremento de las ventas de embarcaciones deportivas ha sido de un 15% anual y de embarcaciones de trabajo, de un 10% anual. Los principales abastecedores extranjeros de productos son Estados Unidos, Canadá y Japón, que acaparan el 80% de las ventas. De los bienes fabricados en el país, aproximadamente el 50% son insumos nacionales y el otro 50% corresponde a insumos importados.

Se espera que la asociación de Chile al Mercosur aumente el grado de actividad del negocio.

Una de las principales conclusiones del evento fue que los deportes náuticos están dejando de ser una actividad "cara" y de elite y que está alcanzando a un amplio segmento de la sociedad.



- **Primer faro en lago Llanquihue.**

La Armada comenzó a operar el primer faro habilitado en el lago Llanquihue, a seis kilómetros de Puerto Varas, en la X Región. La estructura tiene cinco metros de altura y está equipada con un fanal rotatorio que emite un destello de luz cada cinco segundos a 27 kilómetros de distancia. La lámpara es alimentada por baterías eléctricas y cuenta con un dispositivo de recambio automático en caso de una falla. El faro, que costó \$ 8,5 millones, fue levantado en virtud de un convenio entre un particular y la Armada. Servirá a las embarcaciones de pesca deportiva y de turismo que se desplazan por el lugar.

- **A US\$ 300 millones ascendería inversión en puerto Mejillones.**

Una inversión total del orden de los US\$ 300 millones demandaría la construcción del megaproyecto de un puerto en la II Región, más específicamente en la localidad de Mejillones el cual, de materializarse, se constituiría en el más grande del país y en la puerta de salida de la producción del noroeste de Argentina, sur de Bolivia, Paraguay y de la rica zona sur de Brasil además de la propia del norte de Chile.

El proyecto está en estos momentos a la espera de una modificación del plano regulador de Mejillones y donde existen diferencias entre los técnicos y la municipalidad en torno al lugar en donde se debe-

ría ubicar el puerto: para los primeros lo ideal sería el este de la ciudad y como una continuación del barrio industrial y para la segunda, al oeste y a un costado de la localidad.

Adicionalmente, existe una gran zona de apoyo extraportuario y accesos a casi todos los sistemas de transporte: aéreo, terrestre y ferroviario.

Se pretende que en total, Mejillones cuente con una capacidad de 20 millones de toneladas al año, volumen que representa el 50% del total que hoy tienen los puertos administrados por Emporchi.

En estos momentos, y a la espera de una resolución para modificar el plano regulador de Mejillones, el proyecto se encuentra en etapa de promoción entre los inversionistas privados.

Ahora bien, el proyecto del megapuerto va asociado a una gran inversión en infraestructura destacándose que existe un plan destinado a estabilizar los pasos que unen Antofagasta con Argentina: el de Jama -con Jujuy- estaría pavimentado en el año 2000 y el de Sico -con Salta- más adelante.

• **Voz de alerta sobre puerto de Valparaíso.**

El ministro de Obras Públicas, advirtió que si no se adoptan las decisiones adecuadas, con una visión de 30 a 50 años, se corre el riesgo de frenar y poner límites a la expansión futura del puerto comercial local, lo que impediría su crecimiento respecto de su actual localización.

Hizo notar que es indispensable que se defina en este sentido el megaproyecto inmobiliario propuesto por el municipio de Valparaíso y por gestores privados para el sector Barón y Yolanda, que significaría establecer un límite al crecimiento portuario hacia el norte, así como para el proyecto de puerto militar postulado por la Armada, que acotaría la expansión del terminal marítimo hacia el sur. Sostuvo que en el siglo 21 sólo habrá entre 12 y 14 puertos mayores en todo el mundo -a los que confluirán las cargas de los restantes puertos menores- y que el correspondiente al Pacífico del Sur debe localizarse en Chile.

Expuso que no es la hora de pronunciarse si tal puerto quedará en Mejillones, en Ventanas-Quintero, en Valparaíso o en San Antonio, pero lo que no se puede hacer es limitar desde ya sus posibilidades de expansión y renunciar a priori a preservar tal potencialidad.

Resaltó la fuerte inversión en redes camineras, con recursos públicos y mediante concesiones privadas, que mejorarán las conexiones viales de Valparaíso y San Antonio, no sólo con Santiago y con otros puntos de la zona central del país, sino también con Argentina.

El próximo año corresponderá al inicio del acceso sur de Valparaíso o camino La Pólvara.

Expuso que por la vía de las concesiones, la cantidad por invertir al año 2.002 llegará a 900 millones de dólares.



• **Respaldan el practica obligatorio.**

La mantención de la obligatoriedad del uso de prácticos en canales y entradas a puerto, así como la dependencia de esta actividad de un organismo único a nivel nacional, fueron dos de las conclusiones principales a que se llegó durante la realización del 13º Congreso de la Asociación Internacional de Pilotos Marítimos, efectuado recientemente en Río de Janeiro, Brasil.

En dicha oportunidad se reunieron 221 prácticos, representantes de 56 asociaciones de 27 países, los que coincidieron en manifestar su preocupación por los crecientes riesgos en materia de contaminación marina y seguridad de la vida humana en el mar, debido a lo que calificaron como "incumplimiento de reglamentos y recomendaciones internacionales, por parte de armadores y sus agentes".

"El avance técnico de los buques, su mayor tamaño y velocidad, sumado a una dotación disminuida en oficiales y tripulación de baja preparación profesional, incrementan las posibilidades de accidentes en el mundo con grandes costos y daños" expuso el organismo internacional en una de sus conclusiones, señalando más adelante que Japón y Estados Unidos ha habido numerosos accidentes en las entradas a puerto, por el empleo de cartas electrónicas, sistemas de posicionamiento satelital y respondedores.

Los asistentes al encuentro instaron a mantener el pilotaje obligatorio, con "marinos especializados y expertos conocedores del lugar", aduciendo que algunos gobiernos han reducido el alcance de sus requerimientos en este ámbito, y que algunas administraciones marítimas no aplican todos los requerimientos de seguridad de la Organización Marítima Internacional.

- **Cultivos acuícolas para plan de reconversión.**

La introducción de cultivos acuícolas de especies como el alga glacilaria y el ostión en la cuenca carbonífera del Bío Bío impulsará la Corporación de Fomento a la Producción (Corfo), a través del Instituto de Fomento Pesquero (IFOP), para reconvertir a la mano de obra desocupada a causa de la crisis de ese mineral.

La iniciativa, informó el gerente general de Corfo comenzará con el envío de un equipo de profesionales del IFOP a la VIII Región para el inicio de las investigaciones necesarias, al tiempo que se trabajará junto a la Universidad de Concepción, que cuenta con el instrumental apropiado para la fabricación de semillas en esa zona.

Al no existir marea roja en la VIII región hay muchas opciones para llevar semillas e iniciar el cultivo de alga glacilaria -conocida como pelillo- y ostiones, último caso en el que la IV Región ya registra éxitos importantes.

Ambos cultivos pueden emplear a "algunos cientos de personas", debido a que son extensivos e intensivos en ocupación de mano de obra. Sólo una pradera de cultivo de pelillo requiere el trabajo de cien personas. El financiamiento provendrá de fondos concursables de Corfo y convenios con el sector privado.

La acuicultura ha crecido en el país a una tasa promedio del 37% en los últimos diez años. Los centros de cultivo incrementaron su producción de 5.180 toneladas en 1982 a 116.281 toneladas en 1992. Debido a su alto valor agregado, las exportaciones de productos marinos cultivados subieron de US\$ 998 mil a US\$ 299 millones en el mismo período.

En el caso del alga glacilaria -que se utiliza para la fabricación de compuestos medicinales-, Chile produce anualmente más de 50 mil toneladas, de las cuales sólo 6 mil son consumidas en fresco. El desembarque de ostiones del norte, especie de mayor éxito en el mercado, llega en la actualidad a poco más de 4 mil toneladas.

- **Información Pesquera en Internet.**

La base de información pesquera en Internet, Sea-World, ha experimentado una fuerte expansión a nivel mundial. La cantidad de países que están aportando información institucional ha crecido fuertemente. Entre ellos, Chile, a través de ProChile principalmente, como también SERNAP e IFOP entregan un completo panorama del país como nación pesquera. Contactos se están haciendo con el gobierno peruano para contar también con información oficial de Perú.

Para los interesados en "navegar" a través de Sea-World, damos su dirección. Internet: <http://www.sea-world.com>.

- **Barco cerquero para Perú.**

Los Astilleros y Servicios Navales S.A. de Valdivia (ASE-NAV), lanzaron el primer barco cerquero construido en Chile para operar en Perú en la pesca del jurel.

El *Don Abraham*, que marca el inicio de la cooperación entre Chile y Perú en esta importante área, es un barco de 50,60 mts. de eslora, 10 mts. de manga y 5,6 mts. de puntal, 859 m³ de capacidad de bodega aislada, 14 nudos de velocidad y una tripulación de 14 personas. Tanto su sistema propulsor como su equipamiento de pesca es de la más moderna tecnología y diseño. El barco de un costo de US\$ 7 millones, pertenece a la empresa Sindicato Pesquero del Perú, principal empresa pesquera de ese país.



CULTURA NAVAL Y MARITIMA

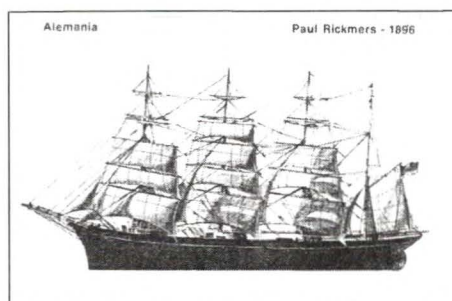
- **Conservación del Patrimonio Submarino.**

El pasado 7 de noviembre la Universidad Marítima de Chile concluyó un acuerdo con la Fundación "ALBENGA", institución argentina orientada a la conservación del patrimonio submarino, por medio del cual se coordinará una serie de actividades comunes, comenzando con una acción en terreno en isla Juan Fernández previsto para este verano.

La Universidad Marítima de Chile, a través de su Escuela de Historia dictó, entre el 14 de noviembre y el 19 de diciembre, el seminario "Grandes Problemas Contemporáneos", en dependencias de esa Escuela y contó, entre otros, con la participación de los profesores Armando Barria, Sergio Carrasco y Germán Vögel, quienes trataron una amplia temática que cubrió desde visiones del nuevo orden mundial hasta la evolución política del medio oriente, junto con otros temas de actualidad.

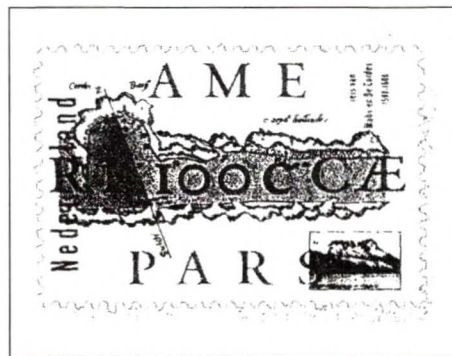
- **Centenario de un gran velero.**

El 27 de julio se cumplieron cien años de la botadura del gran velero de tres palos *Rickmer Rickmers*, actualmente amarrado en los muelles de Hamburgo como buque-museo luego de un largo historial que incluye cambios de pabellón, de nombre y de aparejo. De 1.980 toneladas gruesas y casco de acero, fue construido en Bremerhaven en el astillero de la misma firma Rickmer como velero de aparejo completo, siendo empleado en viajes al Lejano Oriente. Luego de reparaciones que le dieron aparejo de barca, fue vendido a la compañía Krabbenhöft y bajo el nombre de *Max* sirvió para el transporte de salitre. Navegó más tarde con pabellón portugués y la denominación *Flores*, siendo convertido en 1924 en buque-escuela de la Armada de Portugal y rebautizado *Sagres*. Cuando esa institución adquirió de Brasil el *Guanabara* (actual *Sagres-II*), el *Rickmer Rickmers* pasó a llamarse *Santo Andre* y fue destinado a depósito flotante. Salvado de desguace en 1983, como varias otras veces en su larga vida, fue adquirido por una asociación germana que lo ha restaurado y lo mantiene como atracción en Hamburgo bajo su nombre original.



- **Sello postal holandés alusivo al Estrecho de Magallanes.**

Con fecha 1 octubre de 1996 el servicio postal de los Países Bajos ha puesto en circulación una serie de cuatro sellos conmemorativos de expediciones holandesas. La serie fue diseñada por el Sr. Walter Nikkels, de Dordrecht. Uno de los sellos (por valor de un florín) está dedicado a la flota Mahu y De Cordes que en 1599 inverna en el estrecho de Magallanes, pereciendo allí un centenar de miembros de la tripulación debido a las duras condiciones de vida (ver artículo aparecido en Revista de Marina N° 2/1993). Con azul y verde como colores predominantes, el sello muestra el sector de Bahía Cordes según una carta de la época. En el ángulo inferior derecho se ve una fotografía de montañas nevadas, la que fue proporcionada por O.R. Ortiz Troncoso, corresponsal de Revista de Marina en Europa, quien la tomara en el estrecho de Magallanes hace 25 años.



- **Nuevas lanchas de defensa costera.**

Noruega ha ordenado a los astilleros suecos Dockstavervet la construcción de dieciséis lanchas de defensa costera de la clase "Stridbat", con casco de aluminio y pudiendo alcanzar una velocidad máxima de 35 nudos.